



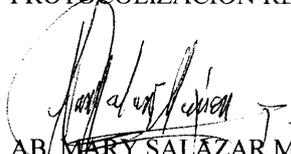
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28

Escritura # 2011-237  
PROTOCOLIZACION DE  
LA TRADUCCION DE  
LOS IDIOMAS INGLES Y  
ALEMAN CONSTAN EL  
DOCUMENTO ADJUNTO.--  
CUANTIA: INDETERMINADA



SEÑOR NOTARIO:

DE CONFORMIDAD CON LO QUE DETERMINA EL ARTICULO 18, NUMERAL 2, DE LA LEY NOTARIAL, SOLICITO A UD. QUE EN EL REGISTRO DE ESCRITURAS PUBLICAS A SU CARGO, SE SIRVA PROTOCOLIZAR LA TRADUCCIÓN QUE EN LOS IDIOMAS INGLÉS Y ALEMÁN CONSTAN EN EL DOCUMENTO ADJUNTO, HECHO LO CUAL SOLICITO ME CONFIERA DOS COPIAS CERTIFICADAS DE LA PROTOCOLIZACIÓN REFERIDA.



AB. MARY SALÁZAR MASSON  
REG. N° 8186 CAG.



**Diligencia de Traducción**

**LEGALIZACIÓN**

Yo, el infrascrito notario público del cantón de Basilea-Ciudad, en Suiza,

Dr. BEAT SCHULTHEISS

Certifica por este medio la autenticidad de la firma precedente "Avtschar AG", en S-chanf, Suiza, que corresponde a la

**Sra. Ada von Tscharner**, nacida el 7 de Noviembre de 1956, ciudadana de Chur (Suiza), residiendo en S-chanf, (Suiza)

Quien está autorizada a firmar individualmente a nombre de la compañía. La firma es bien conocida por mí, el notario.

Basilea, a los 17 (diecisiete ) días de Diciembre de 2010 (dos mil diez)

Dr. Beat C. Schultheiss  
Notario  
Basilense

f) *D. B. Schultheiss*,  
Notario

APOSTILLA

(Convención de Hauge del 5 de octubre de 1961)

1. País: Suiza (Schweiz/ Suisse)  
Este documento oficial
2. está firmado por Dr. B. Schultheiss

---

3. En su calidad de Notario Público
4. Y certificado por el sello de arriba mencionado

Certificado

5. En Basilea (Bale)
6. El 20 de diciembre 2010
7. Por la Cancillería del Cantón de Basilea-Ciudad
8. No. 8170/16461
9. Sello/ sellado:
10. Firma

Hanna Lauener

Leg. Prot. 2010, Nr. 355

Cancillería  
del Estado  
de Basilea-  
Ciudad



Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idioma inglés según el conocimiento que tengo del idioma inglés. Es todo cuanto puedo decir en la verdad. Guayaquil, febrero 21 de 2011.- Hans Forrer Rüegg, C.I. N° 0900165366

*Hans Forrer Rüegg*



*[Handwritten mark]*

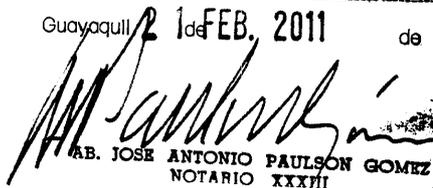
ABOGADO JOSE ANTONIO PAULSON GOMEZ  
NOTARIO TRIGESIMO TERCERO DEL CANTON  
GUAYAQUIL

DOY FE, que la firma y rúbrica que antecede en  
este documento corresponde a Señor

Alfonso Forrer Rueda

quien en esta fecha compareció ante mí y lo  
reconoció como suyo, identificándose con la  
Cédula de Ciudadanía No. 096016536-6

Guayaquil 1 de FEB. 2011 de

  
AB. JOSE ANTONIO PAULSON GOMEZ  
NOTARIO XXXIII



Q

**LEGALIZATION**

I, the undersigned notary public of the canton of Basle-City, in Switzerland,

DR. BEAT SCHULTHEISS

hereby certify the authenticity of the foregoing signature of "Avtchar AG", at S-chanf, Switzerland, put by

Ms. Ada von Tschärner, born November 7, 1956, citizen of Chur (Switzerland), residing at S-chanf, (Switzerland)

who is authorized to sign individually on behalf of the company. The signature is well known to me, the notary.

B a s l e , this 17th (seventeenth) day of December 2010 (two thousand and ten)



*J. B. Schultheiss*  
Notary.

Leg. Prot. 2010, Nr. 355

APOSTILLE  
(Hague Convention of October 5<sup>th</sup>, 1961)

1. Country: Switzerland (Schweiz/Suisse)  
This official document

2. is signed by ..... *Dr. iur. B. Schultheiss* .....

3. in his/her function as *notary public*

4. and certified by the seal of the .....  
*above mentioned* .....

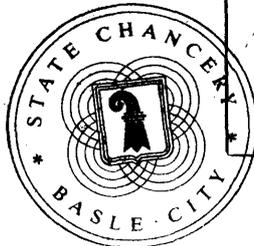
Certified

5. in Basel (Bâle) 6. on *20. Dez 2010*

7. by the State Chancery of the Canton of Basle-Stadt

8. no. *8170/10461*

9. Seal/stamp: 10. Signature: *Hanna Lauener*  
Hanna Lauener







ABOGADO JOSE ANTONIO PAULSON GOMEZ  
NOTARIO TRIGESIMO TERCERO DEL CANTON  
GUAYAQUIL

DOY FE, que la firma y rúbrica que antecede en  
este documento corresponde a Leon

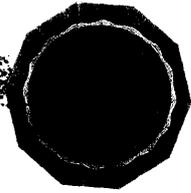
Alfonso Ferrer Rugg

quien en esta fecha compareció ante mí y lo  
reconoció como suyo, identificándose con la  
Cédula de <sup>Identidad</sup> Ciudadanía No. 090016536-6

Guayaquil, 21 de FEB. 2011 de

*Jose Antonio Paulson Gomez*

AB. JOSE ANTONIO PAULSON GOMEZ  
NOTARIO XXXIII



*(A)*

**LEGALIZATION**

I, the undersigned notary public of the canton of Basle-City, in Switzerland,

DR. BEAT SCHULTHEISS

hereby certify the authenticity of the foregoing signature of "Avtschar AG", at S-chanf, Switzerland, put by

Ms. Ada von Tscharner, born November 7, 1956, citizen of Chur (Switzerland), residing at S-chanf, (Switzerland)

who is authorized to sign individually on behalf of the company. The signature is well known to me, the notary.

B a s l e , this 17th (seventeenth) day of December 2010 (two thousand and ten)



*J. B. Schultheiss*  
*Notary*

Leg. Prot. 2010, Nr. 356

APOSTILLE  
(Hague Convention of October 5th, 1961)

1. Country: Switzerland (Schweiz / Suisse)  
This official document

2. is signed by *Dr. iur. B. Schultheiss*

3. in his/her function as *notary public*

4. and certified by the seal of the *above mentioned*

Certified

5. in Basel (Bâle)

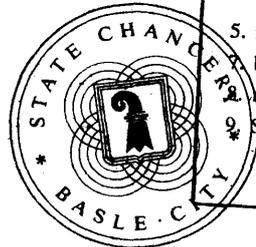
6. on *20. Dez. 2010*

by the State Chancery of the Canton of Basel-Stadt

no. *8171/16462*

Seal / stamp:

10. Signature:  
*Hanna Läuener*  
Hanna Läuener



Ada Régula von Tschärner, en representación de AVTSCHAR A.G., identificada con el número CH-350.3.010.898-7 en el registro comercial (Handelsregister) de Graubünden, Suiza, compañía organizada y existente al amparo de las leyes de Suiza, por el presente instrumento, designo al Arq. Ricardo Seiler Zerega, portador de la cédula de identidad ecuatoriana número 0902599661, para que actúe a nombre de AVTSCHAR A.G. como su representante local en la República del Ecuador hasta que sea expresamente reemplazado, y a nombre y en representación de AVTSCHAR A.G. pueda contestar demandas y cumplir las obligaciones respectivas, conforme lo establece el artículo 6, reformado, de la Ley de Compañías del Ecuador.

Para el cumplimiento de lo aquí estipulado el representante local deberá, antes de actuar, informar a AVTSCHAR A.G., mediante comunicación escrita.

**AVTSCHAR AG**



ADA RÉGULA VON TSCHARNER



Diligencia de Traducción.-

REGISTRO MERCANTIL DE GRAUBÜNDEN

Número de la sociedad <b>CH-350.3.010.898-7</b>	Clasificación legal Sociedad Anónima	Registro 01.07.2010	Anulación	Traspaso De: a:	1
----------------------------------------------------	-----------------------------------------	------------------------	-----------	-----------------------	---



Registros Actuales

Ei	Lö	Firma	Ref	Ciudad
1		<b>Avtchar AG</b>	1	S-chanf

Ei	Lö	Capital Social (CHF)	Pago (CHF)	Detalle de las acciones	Ei	Lö	Dirección de la sociedad
2		300'000.00	300'000.00	300 vinculadas Acciones Nominativas de CHF 1'000.00	1		c/o Ada von Tschamer Via maistra, 7525 S-chanf
Ei	Lö	PS- Capital (CHF)	Pago (CHF)	Certificados de Participación			
2		35'000.00	35'000.00	35 Certificados Nominativos de participación vinculados de CHF 1'000.00			

Ei	Lö	OBJETO	Ei	Lö	Dirección de Correo
1		El objeto de la sociedad es la participación en empresas nacionales y extranjeras			

Ei	Lö	Nota	Ref	Fecha de los actos
1		Las comunicaciones a los accionistas se hará mediante publicación en el SHAB o, si se conocieren los nombres y direcciones de todos los accionistas, por carta certificada.	1	30.06.2010
2		El traspaso de las acciones nominativas y de los certificados de participación nominativas está restringido según el estatuto.	2	17.11.2010

Ei	Lö	Antecedentes	Ref	Órgano de Publicación
2		Aportación/Toma de posesión: mediante contrato del 17.11.2010 con lista de inventario, la sociedad recibe por ocasión del pago del aumento de capital, la emisión de certificados de participación, participaciones en sociedad y fideicomisos en Ecuador, Nassau y Panamá, por lo que se emitió 200 acciones nominativas de CHF 1000.00 y 35 certificaciones de participación nominativos, y 100 acciones nominativas de CHF 1000.00 que hasta ahora solamente estaban pagadas CHF 50.000.00 y que ahora están pagadas totalmente. El saldo de CHF 2'821.421.50 ha sido acreditado como acreencia.	1	Registro Oficial Mercantil Suizo

Ei	Lö	Sucursal (es)	Ei	Lö	Sucursal (es)

ZeI	Ref	TR-Nr	TR-Fecha	SHAB	SHAB-Fecha	Pag / Id	ZeI	Ref	TR-Nr	TR-Fecha	SHAB	SHAB-fecha	Pag/Id
GR	1	3047	01.07.2010	129	07.07.2010	14/5715074							
GR	2	5006	23.11.2010	232	29.11.2010	8/5815360							

Ei	Ae	Lö	Personas	Función	Firma:
1			Von Tschamer, Ada, von Chur, in S-chanf	Miembro	Individual
2			Inter Audit AG (CH-270.3.005.416-2), in Basilea	Auditor	

Chur, 01.12.2010 WS

Registro  
Mercantil del  
Cantón  
Graubünden

Extracto certificado  
del Registrador

Este extracto del Registro Mercantil Cantonal no es válido sin la certificación original al lado. Contiene todos los registros actualmente vigentes de la sociedad. Por pedido expreso se puede producir un extracto que contenga todos los registros, los anulados y los vigentes.



Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idioma consta, según el conocimiento que tengo del idioma inglés. En fecho de Guayaquil, febrero 21 de 2011.- Hans Forrer Rüegg. C.I N° 0900165366



**Diligencia de Traducción**

APOSTILLA

(Convención de la Hogue del 5 octubre de 1961)

1. País: Suiza, Canton de Grisons  
Este documento público
2. Ha sido firmado por Roman Douf
3. Actuando en calidad de Registrador
4. Lleva la estampilla/sello de  
Registrador Mercantil de Graubünden

Certificado

5. En Chur
6. El 2/12/2010
7. Por la Cancillería del Cantón Graubünden
8. Bajo el Nr. 12060
9. Sello/sellado
10. Firma

LA CANCELLERÍA DEL \_\_\_\_\_  
CANTÓN DE GRAUBÜNDEN H. Nold



Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idioma inglés consta, según el conocimiento que tengo del idioma inglés. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad. Guayaquil, febrero 21 de 2011.

  
Hans Forrer Rüegg  
C.I. N° 0900165366

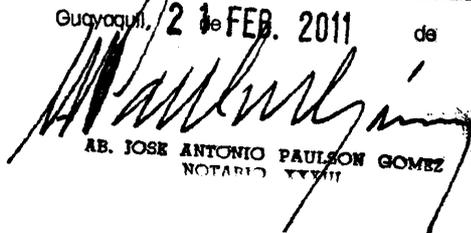
ABOGADO JOSE ANTONIO PAULSON GÓMEZ  
NOTARIO TRIGESIMO TERCERO DEL CANTÓN  
GUAYAQUIL

DOY FE, que la firma y rúbrica que antecede en este documento corresponde a Hans

Alfons Forrer Rüegg

quien en esta fecha compareció ante mí y la reconocí como suya, identificándose con la Cédula de Ciudadanía No. 090016536-6

Guayaquil, 2 de FEB. 2011 de

  
AB. JOSE ANTONIO PAULSON GOMEZ  
NOTARIO XXXIII





# HANDELSREGISTER GRAUBÜNDEN

Firmennummer <b>CH-350.3.010.898-7</b>	Rechtsnatur <b>Aktiengesellschaft</b>	Eintragung 01.07.2010	Löschung	Übertrag von: auf:	<b>1</b>
-------------------------------------------	------------------------------------------	--------------------------	----------	-----------------------	----------



Aktuelle Eintragungen

Ei	Lö	Firma	Ref	Sitz
1		<b>Avtschar AG</b>	1	S-chanf

Ei	Lö	Aktienkapital (CHF)	Liberierung (CHF)	Aktien-Stückelung	Ei	Lö	Adresse der Firma
2		300'000.00	300'000.00	300 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000.00	1		c/o Ada von Tschamer Via Maistra 7525 S-chanf
Ei	Lö	PS-Kapital (CHF)	Liberierung (CHF)	Partizipationscheine			
2		35'000.00	35'000.00	35 vinkulierte Namenpartizipationsscheine zu CHF 1'000.00			

Ei	Lö	Zweck	Ei	Lö	Postadresse
1		Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an Unternehmen des In- und Auslandes.			

Ei	Lö	Bemerkungen	Ref	Statutendatum
1		Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief.	1	30.06.2010
2		Die Übertragbarkeit der Namenaktien und der Namenpartizipationsscheine ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.	2	17.11.2010

Ei	Lö	Besondere Tatbestände	Ref	Publikationsorgan
2		Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung, Ausgabe von Partizipationsscheinen und Erhöhung der Liberierung des Aktienkapitals vom 17.11.2010 gemäss Vertrag mit Inventarliste vom 17.11.2010 Beteiligungen an Gesellschaften und Trusts in Ecuador, Nassau und Panama, wofür 200 Namenaktien zu CHF 1'000.00 und 35 Namenpartizipationsscheine zu CHF 1'000.00 ausgegeben werden sowie 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00, welche bisher mit CHF 50'000.00 liberiert waren, nun als vollständig liberiert gelten. Der Restbetrag von CHF 2'821'421.50 wird als Forderung gutgeschrieben.	1	SHAB

Ei	Lö	Zweigniederlassung (en)	Ei	Lö	Zweigniederlassung (en)

Zei	Ref	TR-Nr	TR-Datum	SHAB	SHAB-Dat.	Seite / Id	Zei	Ref	TR-Nr	TR-Datum	SHAB	SHAB-Dat.	Seite / Id
GR	1	3047	01.07.2010	129	07.07.2010	14 / 5715074							
GR	2	5006	23.11.2010	232	29.11.2010	8 / 5915360							

Ei	Ae	Lö	Personalangaben	Funktion	Zeichnungsart
1			von Tschamer, Ada, von Chur, in S-chanf	Mitglied	Einzelunterschrift
1			Inter Audit AG (CH-270.3.005.416-2), in Basel	Revisionsstelle	

Chur, 01.12.2010 WS



Beglaubigter  
Auszug:  
Der Registerführer:

Dieser Auszug aus dem kantonalen Handelsregister hat ohne die nebenstehende Originalbeglaubigung keine Gültigkeit. Er enthält alle gegenwärtig für diese Firma aktuellen Eintragungen. Auf besonderes Verlangen kann auch ein Auszug erstellt werden, der alle Eintragungen, die aktuellen und die gestrichenen, enthält.



**APOSTILLE**

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Swiss Confederation, Canton of Grisons

This public document

2. has been signed by ROMAN DOLF

3. acting in the capacity of DEKANSTENFÜHRER

4. bears the stamp/seal of

HANDELSREGISTRIERTER KANTON GRAUBÜNDEN

Certified

5. to Chur

6. the

21.2.2010

7. by the Chancellery of State of the Canton Grisons

8. under Nr. 1260

9. Stamp/seal

10. Signature

[Signature]

**THE CHANCELLERY  
OF THE CANTON OF GRISONS**

**H. Nold**



[Handwritten mark]

REPUBLICA DEL ECUADOR  
 DIRECCION GENERAL DE REGISTRO CIVIL  
 IDENTIFICACION Y EDUCACION

IDENTIFICACION EXT. No. 09006536-6

NOMBRE: HANS ALFONSO FORNER RUEGG  
 LUGAR DE NACIMIENTO: ZURICH SUIZA  
 FECHA DE NACIMIENTO: 30 MAYO 1933  
 EN ORDEN DE PRECEDENCIA: 115-298 M  
 GUAYAQUIL 1964 S. N. 603



*Hans*

E 1943 - 1 1222

SUZA  
 SUZANO  
 SUPERIOR PRESIDENTE DE LA CIA. ASESORAS Y SERV.  
 HANS FORNER  
 GUAYAQUIL 17 JUNIO 2004  
 GUAYAQUIL 17 JUNIO 2016 (M)

REN 0775323  
 Gys

*Hans*

PAGAR DERECHO





1 LIZACION: A pedido de la abogada MARY SALAZAR  
2 MASSON, con registro profesional número ocho mil  
3 ciento ochenta y seis, y de conformidad con el nu-  
4 meral segundo del artículo dieciocho de la Ley Nota-  
5 rial, procedo a PROTOCOLIZAR en el Registro de  
6 Escrituras Públicas a mi cargo, en diez fojas, LA  
7 TRADUCCION QUE EN LOS IDIOMAS INGLES Y  
8 ALEMAN CONSTAN EL DOCUMENTO ADJUNTO.---  
9 Guayaquil, 3 de Marzo del 2.011.

10

11

12

13

14

15

16

17

18 Se protocolizo ante mí y en fe de ello confiero este  
19 DECIMO TESTIMONIO que sello y firmo en diez fo-  
20 jas, en la ciudad de Guayaquil, el mismo día de su  
21 protocolización.-

22

23

24

25

26

27

28

EL NOTARIO

AB. JOSÉ ANTONIO PAULSON GÓMEZ



EL NOTARIO,

AB. JOSÉ ANTONIO PAULSON GÓMEZ

